ARTELEKU 2012

# MUGIMENDUZKO IRUDIEN LABORATEGIA

# LABORATORIO DE IMAGEN EN MOVIMIENTO

Irudia | Imagen: Carmela García, José Belmonte.

ARTELEKU
EKA/18
EKA/22

TAILERRA SAREAN. ISABEL HERGUERA / JOSÉ BELMONTE

# THE BELL ROCK
# KANPAI BAT ARROKAN

Iaz hasiera eman genien sare ekoizpeneko tailerren (*Hondoko Itsasoa*, 2011) bigarren edizioa dugu honako hau. Tailerren xedea da animazio-segmentua sortzea, hilotz bikaina (cadavre exquis) joko dadaistaren lan dinamikaz baliatuz. Sareko lana izango da, ikus-entzunezkoen bost zentroetan aldi berean garatuko dena. Parte-hartzaileek beren lana egingo duten beste zentroetako taldeek egindako marrazkietatik abiatuta. Azken emaitza hibrido bat izango da, astebeteko tailer saioan egindako ekarpenez osatua. Azken buruan, narrazio bat izango da, saioko animazio zikloen elkarreraginaren bidez sortuko diren irudi-asoziazioen gainean eraikia. Xabier Erkiziak egin duen soinu banda izango da animazioa bideratzeko oinarria edo formatua.

*Kanpai bat arrokan* da sare ekoizpeneko tailerraren bigarren edizio honi eman diogun izena, eta edizioaren gai ardatza nabigazioko tresnak izango dira. Itsas zabalean eraiki diren itsasargietako zaharrena dugu The Bell Rock, eta zutik dirau oraindik. Itsasargi hori eraiki zuten itsasertzetik 18 kilometrora, 5 metroko sakoneran. Kondairak dioenez, arroka horren gainean kanpai erraldoi bat jartzea bururatu zitzaion fraide bati, inguruan gertatzen ziren naufragio ugariei amaiera emateko. Fraidearen ustea zen olatuek eta ekaitzek, itsasgoretan, kanpaiari eragingo ziotela eta nabigatzaileak kontuz eta erne ibiliko zirela.

Tailer hau internet bidez egingo da, online, ikus-entzunezkoen bost zentrotan aldi berean, Artelekuk koordinatuta.

**Arteleku**, Donostia – San Sebastián. → www.arteleku.net
**King Abdulaziz Center for World Culture School**, Arabia Saudí. → www.kingabdulazizcenter.com
**Cinematic Arts – University of Southern California**. → http://anim.usc.edu/index.html
**Quickdraw animation society**, Alberta, Canada. → http://quickdrawanimation.ca
**Centro Ático y Facultad de Artes – Pontificia Universidad Javeriana**, Bogotá, Colombia.
→ www.javeriana.edu.co

## IZEN-EMATEA

Bidali zure datu pertsonalak, curriculuma eta motibazio gutun bat → info@arteleku.net helbidera.
Izena emateko azken eguna: **ekainak 13** / Ordua: **10:00 -18:00** / Parte hartzaileak: **8 gehienez**.

ARTELEKU
18/JUN
22/JUN

TALLER EN RED. ISABEL HERGUERA / JOSÉ BELMONTE

# THE BELL ROCK
# UNA CAMPANA EN LA ROCA

Esta es la segunda edición de una serie de talleres de producción en red (*Hondoko Itsasoa*, 2011) que comenzamos el pasado año. El objetivo de los talleres es la producción de un segmento de animación utilizando como dinámica de trabajo, el juego dadaísta cadáver exquisito. Se trabajará simultáneamente en cinco centros audiovisuales repartidos en tres continentes. Los participantes deberán intervenir sobre los dibujos que lleven a cabo los equipos de los otros centros. El resultado final es un híbrido formado por todas las aportaciones que ocurran durante la semana de duración del taller. Una narración construida de las asociaciones visuales que se generen a través de la interacción de los diversos ciclos de animación. La banda sonora diseñada por Xabier Erkizia será la base o formato a la cual se ceñirá la animación.

*Una campana en la roca* es el título de esta segunda edición del taller de producción en red y cuyo tema girará en torno a los instrumentos de navegación. The Bell Rock es el faro más antiguo construido mar adentro y que aún sigue en pie. Situado a 18km de la costa y construido sobre una roca sumergida a 5m de profundidad. Cuenta la leyenda que con el objetivo de evitar los numerosos naufragios que se producían en este lugar, un fraile ideó colocar una campana gigante sobre esta roca. De esta forma, cuando la marea subiera la campana accionada por el temporal y las olas pondría a los navegantes sobre aviso.

Este taller *online* se llevará a cabo de forma simultánea en cinco diferentes centros audiovisuales, coordinado desde Arteleku.

**Arteleku**, Donostia – San Sebastián. → www.arteleku.net
**King Abdulaziz Center for World Culture School**, Arabia Saudí. → www.kingabdulazizcenter.com
**Cinematic Arts – University of Southern California**. → http://anim.usc.edu/index.html
**Quickdraw animation society**, Alberta, Canada. → http://quickdrawanimation.ca
**Centro Ático y Facultad de Artes – Pontificia Universidad Javeriana**, Bogotá, Colombia.
→ www.javeriana.edu.co

## INSCRIPCIÓN

Envía tus datos personales, CV y una carta de motivación a → info@arteleku.net
Plazo de inscripción: **13 junio** / Horario del taller: **10:00 -18:00** / Participantes: **máximo 8**.

ARTELEKU
UZT/09
UZT/24

TAILERRA. MARCEL PIÉ BARBA / PERE GINARD

# ODRADEK

Abiapuntutzat harturik Odradek, Franz Kafkaren *Aita familiakoaren kezka* (Die Sorge des Hausvaters) ipuinean agertzen den izakia, film kolektibo gutxiz esperimentala egingo dugu tailerrean. Filma sortzean, era askotako animazio-teknikak hibridatuko ditugu: *stop motion*-en aldagai guztiak; fotogramen manipulazio analogikoa; marrazki bizidunak; collagea; eta abar. Prozesu horiek lagunduko digute, gutxieneko azpiegitura bat izanda, norberak bere adierazpideak, neurri batean ezustean harrapatuko gaituztenak, arakatzen. Tailerreko lanarekin uztartuta, laburmetrai batzuk ikusiko ditugu, proposamenaren ahalmena geureganatzen eta ulertzen lagunduko digutenak. Emanaldien aurretik, laburmetraien testuingurua azalduko digute labur, eta egilea eta erabilitako teknika aurkeztuko dizkigute.

## IZEN-EMATEA

Bidali zure datu pertsonalak, curriculuma eta motibazio gutun bat → info@arteleku.net helbidera.
Izena emateko azken eguna: **uztailak 2** / Ordua: **10:00 - 14:00 / 16:00 - 20:00** / Parte hartzaileak: **8 gehienez**.

ARTELEKU
09/JUL
24/JUL

TALLER. MARCEL PIÉ BARBA / PERE GINARD

# ODRADEK

Basado en el Odradek, criatura que aparece en el cuento de Franz Kafka *Las preocupaciones de un padre de familia*, el taller consistirá en la realización de un filme colectivo de marcado carácter experimental en el cual se potenciará la hibridación de las técnicas animadas más diversas: el *stop motion* en todas sus variantes, la manipulación analógica de fotogramas, el dibujo animado, el collage, etc. Procesos, en definitiva, que permitan, con una mínima infraestrucura, la exploración de recursos expresivos propios y, hasta cierto punto, inesperados. El trabajo de taller se combinará con sesiones de visionado de cortometrajes que ayuden a asimilar y entender el potencial de la propuesta. Las proyecciones irán precedidas de una breve contextualización y presentación del autor y técnica utilizada.

## INSCRIPCIÓN

Envía tus datos personales, CV y una carta de motivación a → info@arteleku.net
Plazo de inscripción: **2 julio** / Horario del taller: **10:00 - 14:00 / 16:00 - 20:00** / Participantes: **máximo 8**.

ARTELEKU
ABU/09

HAURREN TAILERRA. STEFANINO DE ANGELIS / MARCO IEIE

# MUNDUA MINIATURAN

Tailer honetan, sei hiri diseinatu eta eraikiko ditugu material birziklatuaren bidez (pintzak, tapoiak, plastikozko poteak, CDak, boligrafoen armazoiak, ea abar). Hiri bakoitzak [zurezko xafla bat] berezko izaera izango du eta, tailerra amaitzen denean, xafla guztiak elkartuko ditugu, hiri bakar bat osatzeko. Tailerraren azken orduan, ikus-entzunezkoen errepresentazio txiki bat egingo dugu: itzal txinatarrak eta beste efektu batzuk proiektatuko ditugu hirian. Haurren partaidetzarekin egingo den antzezpen horren helburua da natur inguruneaz gehiago jakitea. Parte-hartzaileek (helduek nahiz umeek) ikuskizuna taxutzen ikasi ahalko dute, ekintzaren, pinturaren, soinuaren, ahotsaren eta argi mugimenduaren bitartez.

## IZEN-EMATEA

Bidali zure datu pertsonalak → info@arteleku.net helbidera, edo deitu 943 453 662 telefonora.
Izena emateko azken eguna: **abuztuak 3** / Ordua: **16:00 - 20:00**
Parte hartzaileak: **haurrak eta helduak (40 gehienez).**

ARTELEKU
09/AGO

TALLER INFANTIL. STEFANINO DE ANGELIS / MARCO IEIE

# MUNDO EN MINIATURA

Este taller consiste en diseñar y construir a partir de material reciclado -pinzas, tapones, botes de plástico… CD´s, carcasa de bolígrafos, etc.- seis ciudades diferentes. Cada ciudad [plancha de madera] tendrá un carácter diferente, y al final del taller se unirán todas las planchas para formar una única ciudad. Durante la última hora del taller se llevará a cabo una pequeña representación audiovisual, proyectándose sombras chinescas y otros efectos sobre la ciudad. Esta representación teatral en la que participan los niños tiene el objetivo de profundizar en el entorno natural. Los participantes (adultos y niños) aprenderán a construir un espectáculo a partir de la actuación, la pintura, el sonido, la voz y el movimiento de la luz.

## INSCRIPCIÓN

Envía tus datos personales a → info@arteleku.net o llama al 943 453 662.
Plazo de inscripción: **3 agosto** / Horario del taller: **16:00 - 20:00**
Participantes: **niños y adultos (máximo 40).**

## INFORMAZIO OROKORRA

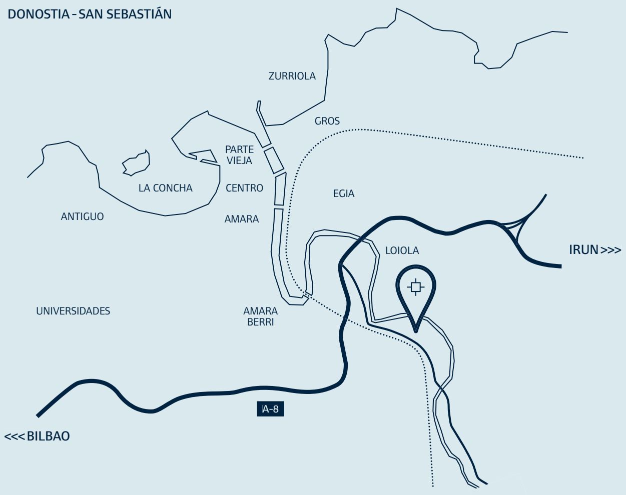
**Arteleku - Gipuzkoako Foru Aldundia**, arte garaikide zentro bat da, jardute artistiko kultural esperimentalak bultzatzen dituena. Proiekzioa izango duten eta gure ingurunean era sozial, publiko eta komunitarioan errotu diren proposamen mota oro sortu eta sustatzeko xedez, artea bultzatzeko leku bat da.

→ www.arteleku.net en zentroak programatutako ekitaldien inguruko eta Artelekurekin elkarlanean aritzen diren proiektuek sortutako dokumentazioa dago eskuragarri.

## INFORMACIÓN GENERAL

**Arteleku - Diputación Foral de Gipuzkoa** es un centro de arte contemporáneo que impulsa prácticas artísticas culturales experimentales. Un lugar de apoyo al arte desde la perspectiva de generar e impulsar toda clase de propuestas que permitan una proyección externa, y, a su vez, se adscriban en un modo social, público y comunitario.

En → www.arteleku.net está accesible toda la información en torno a las actividades programadas por el centro, así como la documentación generada mediante la colaboración con diferentes proyectos.




Nola heldu | Cómo llegar

26 / Amara - Martutene → Txomin - Enea
A1 / Donostia - Hernani → Txomin - Enea

Renfe / Irun-Brinkola → Donostia - Loiola
EuskoTren / Topo → Donostia - Loiola

A8 / Salida 5 → Martutene - Loiola


Informazioa - administrazioa | Información - administración

Astelehenetik ostiralera | de lunes a viernes
Ordutegia | Horario: 8:00 - 19:00
T 00 34 943 453 662 | F 00 34 943 462 256
info@arteleku.net

Dokumentazio Zentroa | Centro de Documentación

Astelehenetik ostiralera | de lunes a viernes
Ordutegia | Horario: 10:00 - 14:00 / 15:00 - 19:00
T 00 34 943 444 667 | F 00 34 943 462 256
mediateka@arteleku.net

arteleku — Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa

Kristobaldegi, 14. Loiola. 20014 Donostia - San Sebastián
T 00 34 943 453 662 | F 00 34 943 462 256 | info@arteleku.net | www.arteleku.net